

美洲華語課本第一冊 編輯要旨及使用說明

序言

「美洲華語課本」是全美中文學校聯合總會 教育研究發展委員會，為美洲地區1年級至12年級學生出版發行的華文教科書。「美洲華語課本」共12冊，適合每週上課2-4小時的中文學校學生使用。「美洲華語課本」將與美國高中中文進階課程（Chinese Advance Placement Program, 簡稱AP）和美國大學的中文教學相銜接。

「美洲華語課本」，是以美國外語教學標準（Standards for foreign language learning, 5C）、美國外語評鑑規範（National Assessment Educational Progress Framework）為準則，融合多元智慧（Multiple Intelligence）編寫而成。

美國外語教學標準（5C）為：1.培養溝通能力(communication) 2.體認中國文化與習俗(cultures) 3.貫連其他學科(connections) 4.比較中西文化特性(comparisons) 5.運用於實際生活(communities)。五大指標中的「溝通」又包括三個溝通模式（3 Mode）：雙向溝通（Interpersonal），理解詮釋（Interpretive），表達演示(Presentational)。因此，「美洲華語課本」各冊內容的選材，是以該年級學齡學生的各科知識層面、生活經驗和對等程度的中國文化為範疇。各冊課本、作業及輔助教材的設計，則特別注重學生在聽力理解、口語表達、閱讀理解、書寫和翻譯能力等方面的學習，以達到融入三種溝通模式，涵蓋多元智慧並符合「5 C」外語教學標準。

美洲華語課本第一冊編輯要旨

編輯要旨包括四個重點：語音教學、字詞教學、情境教學、人文教學。

一、語音教學

中國語言（以下稱漢語）是聲調型語言，語音的準確是學習漢語的基本要求。

漢語的特徵是一字發一音，每一音有四個不同的聲調，每個音調又可能是幾個不同意思的字。如果發音不正確或停頓不恰當，就會產生誤解；如果不注意輕聲、兒化韻、音調和節律，就說不出準確的漢語，克服不了洋腔洋調。**因此，本書的課文、會話和故事均以淺藍色線條，根據詞組和語意，標出每句話語中的停頓（音步）和輕讀。**本書極著重語音教學，作法如下：

1. 課本上的字，同時標有注音符號和漢語拼音。注音符號係採用台灣標準辭典標音，漢語拼音則依美國大學教科書漢語拼音標法為準。例如，朋「友」的「友」，注音符號標三聲「ㄩˇ」；漢語拼音標輕聲「you」。採用何種讀法，由老師自定。
2. 字詞標有兒化韻。漢語拼音加r，注音符號把「兒」的字形縮小、如「真好玩兒」。

3. 用「漢語節律符號」為課文和故事句子標註音步、輕讀和節律。本冊使用的「漢語節律符號」如下：

— : 音節 — : 輕讀 · : 重音 ~ : 延長音 ↗ : 上揚 ↘ : 下抑 ∪ : 先抑後揚 0 : 頓號

二·字詞教學

中國文字（以下稱漢字）是圖畫文字。每個「字」是形、意、音結合的語言符號。本書引導學生對漢字的學習，著重以下幾點：

1. 生字的學習，需認識字的筆法和筆順。每課語文練習標出筆法，讓學生從而瞭解該字的結構，加深字形的瞭解及記憶。此外，生字筆順的圖解，方便學生習寫時模仿。
2. 用大量的圖畫來介紹生字和生詞。大部分生字的介紹都是以圖畫來表達。圖畫中包含了選自象形、指事和形聲字的造字的原理。這種表達方式不但可以最能加深學生對字形、字義的認識和記憶，還可以提高學生學習生字的樂趣。此外，本冊還以128幅圖畫來幫忙學生學習常用詞語。
3. 字、詞的學習，採用螺旋式。生字的學習由易而難、由淺而深。前面所學過的生字，會不斷的在後面的單元中一再重複出現，幫助學生達到溫故知新的效果。

三·情境教學

學習語言最自然最有效的方法，就是在情境中學習。本書為學生設計了兩種情境學習的方式：

1. 連環圖畫故事：故事的內容，以生動活潑的連環圖片呈現出來。每幅旁白書寫的文字，儘量採用已學過的字詞，並將該課生字、生詞運用在故事裡。連環圖畫故事不但幫助學生在情境中明白該課生字、生詞的含意和運用，更複習了以前學過的字詞。老師可借用有趣動人的圖畫和故事，吸引學生進入故事情境，引導學生一遍又一遍地讀故事、說故事，使學生在故事的情節和對白中，學習如何適當地使用語言。
2. 會話練習：使用語言與人溝通是學習語言的首要目的。根據學生平日常遇到的情境，以所學過的常用字詞，做對話方式的練習，讓學生所學的能運用在生活裡。

四·人文教學

「語文教學就是人文教學」為「美洲華語課本編輯團隊」的基本信念。本書把每課課文和故事中的人文含意，用日常生活中的實例，編寫成作業中的「親子話題」。本冊的八個單元課親子話題為：細心、作夢、保護環境、樂觀、幫忙、說謝謝、安全和愛護動物。

美洲華語第一冊編輯方式與內容

「美洲華語」第一冊課本的編排，是漢字＋注音符號及漢語拼音。每冊附有一套作業和一本生字卡（生字卡的右上角附有簡體字）。

「美洲華語」第一冊內容的編寫是以南加州中文學校聯合會自1991年出版並廣泛流傳使用的「中文補充教材第一冊」為主要藍本。「美洲華語」第一冊使用的語言文字和內容的取材，均以美洲地區六歲至八歲學童的認知層面和生活體驗為範疇。本書系統化地把兒童文學、生活倫理、人文關懷、自然科學等中國和美國本土文化素材，用淺顯易懂的文字編寫成有趣的人文故事、短文、童謠和兒歌，使學童能在有樂趣的語文學習情境中學習，達到寓教於樂的目的。

「美洲華語」第一冊共有八單元。每一單元包含兩課念一念、語文練習及說故事。

一. 念一念：

1. 每課有一或二篇的文章。念一念的型態包括短文、現代童詩、童謠和兒歌。文字淺顯易懂、語調琅琅上口、內容詼諧有趣是本書課文的特色。
2. 本書根據詞組和語意以淺藍色的線條和符號標出節律，學生只需根據節律符號朗讀，就能以抑揚頓挫的語調讀出課文的情趣。此外，部分兒歌也加註五線譜，可以邊學邊唱，增加學習樂趣。

二. 語文練習：包括三部分

1. 看圖學生字：本冊共有110個生字，選自象形、指事和形聲字中最易辨認和記憶的部首字、字根字和常用字。生字範圍包括數字、方位、數量、顏色、自我、人稱、大自然、天氣和情感等。生字的學習多以圖畫來表達，不但可以最能加深學生對字形、字義的認識和記憶，還可以提高學生學習生字的樂趣。
2. 詞語讀一讀：本冊的詞語配有128幅圖片說明，便於學生看圖來學習詞語。
3. 句子練習：本冊列出課文中符合一年級學生程度、重要而且常用的句型，讓學生反覆做句子練習。有時還配合圖片使學生更容易理解。

三. 說故事：

本冊的故事題材涵蓋了生活、人文和童話故事等等。每單元故事有5到8幅圖，旁白文字包括學過的字詞，本課的生字、和幾個未來的生字。每幅旁白平均約20個字，本單元及以前學過的生字不斷在故事中重複出現。故事根據詞組和語意，標有淺藍色線條的音步、輕讀、和兒化韻的發音，幫助學生在口述故事時，發音清楚、語調自然。沒有中文背景的學生，可先讀課本附錄中每單元故事的英譯，瞭解故事大意之後再學習，可增加學習效果。

美洲華語第一冊教學進度與流程

本冊一共八個單元，每單元分成兩課，內容豐富。每單元有18頁的作業配合課堂學習，每兩單元還有五張複習作業。每單元的教學進度可訂為三週，每週上課2至3小時。教學流程，建議如下：

第一週

一．說故事：

- (1)老師先用自己的話語和本課故事的旁白把故事說一遍故事。
- (2)然後再出示連環圖畫的掛圖，順著圖片再說一遍故事。
- (3)運用「老師問，小朋友答」中所提供的問題，檢視學生對故事的了解程度和使用口語回答的能力。
- (4)老師帶領學生逐字逐句地跟著念，遇到本課生字需加以解釋。

二．念一念：

老師解說完念一念大意，再依照節律符號帶領學生朗讀，以抑揚頓挫的語調讀出課文的情趣。有時也可以配合念一念帶入語文練習的句子練習，讓學生從念一念文意中更加瞭解句子的用法及結構。

三．教生字、詞語、句子練習：

學生已聽過故事和念過念一念，對生字、詞語已經不陌生了。每單元有12-14個生字，分兩週學習。老師依筆法、筆順、部件及圖片介紹第一週的生字，然後再教詞語。課本附有詞語圖片，輔助學生對生字詞語的理解和運用。接著再教句子練習，學生先念熟例句，再逐步引導學生由字、詞擴展到句子的能力。

四．說明本週作業

每週作業有六頁，星期一到星期四，每天一頁。星期五有兩頁，一頁是語文，另一頁是親子話題。老師可利用下課前10分鐘，為學生略作解說本週作業內容。

五．上一課的複習測驗。

第二週

一．說故事：

老師重述故事之後，讓全班學生在台下分組練習說故事，每組兩人互相輪流說故事。老師和輪值家長幫忙矯正各組發音和語調。十分鐘後，每組輪流上台說故事。讓學生練習看著掛圖說出故事的內容。

若學生人數太多，一些小組可排在下週上台，須讓每一個學生都有機會上台練習。學生經過日積月累的訓練，開口說漢語就不再是難事了。

二·念一念：

老師帶領學生熟讀念一念，須特別留意學生字詞發音和語調的正確。務必能夠說得流利或能背誦。

三·教生字、詞語、句子練習：

老師幫助學生複習上週學過的六或七個生字。然後，依筆法、筆順、部件介紹本週的生字。

四·說明本週作業

可循第一週的模式。

第三週

一·複習前兩週所學的故事、念一念、生字和生詞。用生詞練習口語造句。

二·讓學生繼續上台練習說故事。

三·說明本週作業：

第三週的作業，星期一到星期三是本週故事的填充，星期四及星期五是語文，讓學生有機會練習使用本課和以前學過的字詞。星期五還有一頁是親子話題作業。請老師用2-3分鐘的時間稍加解說，幫助學生瞭解人文涵意。

美洲華語課本編輯組

2006年4月8日再版 于美國加州橙縣